



## Une agora européenne...

*Du 7 au 11 mai 2003 s'est tenue à Grenoble la Réunion Préparatoire au Séminaire Européen sur les échanges internationaux de jeunes par le théâtre. Une vingtaine de metteurs en scène venus de 11 pays européens et en voie d'adhésion ainsi que des responsables d'associations culturelles qui depuis quinze ans contribuent à la réussite des Rencontres du Jeune Théâtre Européen se sont réunis, à l'initiative du Créarc, afin d'entreprendre une évaluation des effets induits par les échanges européens.*

C'est la première fois qu'un tel groupe de travail pouvait se réunir en dehors des Rencontres elles-mêmes. Dégagés des soucis de leur groupe, les participants ont pu se consacrer à la réflexion et au dialogue. Tous ont apprécié cette liberté.

Utilisant le français, l'anglais, le lituanien, le bulgare, le russe, l'italien et le polonais, en traductions simultanées, ils ont vécu concrètement la richesse linguistique et culturelle de l'Europe en train de se construire.

A partir de la mise en commun de leurs expériences et témoignages, ils ont défini les axes de l'évaluation qui les conduira au Séminaire prévu pour mai 2004. La troisième étape de ce processus débouchera à l'automne 2004 sur la publication d'un document. Dans cette perspective, trois groupes ont été constitués dans lesquels on



travaillera selon les thèmes suivants :

- Les échanges européens de jeunes par le théâtre : quels effets pour leurs responsables culturels et artistiques au niveau de leur création et de leur action dans la cité?

- Les échanges européens de jeunes par le théâtre : conséquences pour l'insertion sociale, professionnelle et citoyenne de leurs participants.

- Les échanges de jeunes, la création théâtrale, la mémoire et l'histoire de l'Europe.

A l'intérieur de chacun de ces groupes les pistes de recherche ont été définies et une répartition des travaux est en cours : contributions écrites, exposés, interventions orales nourriront les débats du Séminaire et les articles de la publication.

Par ailleurs, lors de ce bilan riche de conclusions et de perspectives, le besoin est apparu de nommer les valeurs communes, artistiques et humaines, qui rassemblent, depuis quinze ans, des artistes et des jeunes venus de toute l'Europe.

Une charte est en cours d'élaboration qui définira les grands axes de ce qui apparaît peu à peu comme un «mouvement» culturel et artistique européen.

Cette réunion a été possible grâce à l'aide de la Ville de Grenoble, du Conseil Régional Rhône-Alpes, du Ministère des Affaires Etrangères, et du Programme Jeunesse de l'Union Européenne.

Participaient à la Réunion :

**Au niveau international :**

**Martin Danziger**, Metteur en scène, Directeur du Modo Theater de Glasgow ; **Florin Didilescu** : Metteur en scène, Directeur de l'Amifran et du Festival Francophone d'Arad. **Anna Dziedzic** : Metteur en scène au Mazowieckie Centrum de Varsovie ; **Monika Funke** : Représentante du Théâtre des Estropiés de Heidelberg ; **Nika Kossenkova** : metteur en scène, Directrice du Laboratoire International de Théâtre de Moscou ; **Silva Krivickiene** : Metteur en scène, Directrice du Studio Théâtre Azuolas de Vilnius ; **Sacho Petkov** : Metteur en scène, Directeur du Théâtre A'Part de Plovdiv ; **Yovka Koleva**, Comédienne du Théâtre A'Part, traductrice ; **Sarah Semprini**, animatrice du Studio Novecento de Milan ; **Marco Pernich** : Metteur en scène, Directeur du Studio Novecento de Milan ; **Martin Ward** : Metteur en scène, Directeur du Cap & Stocking Players d'Oxford ;

**Au niveau français :**

**Henri Cohen-Solal**, Directeur de l'association Beit-Ham, Paris-Jérusalem ; **Geneviève Lefaire**, Directrice de l'Espace 600 de Grenoble ; **Denise Le Pape**, Responsable culturelle à la Clinique Universitaire Dumas de Grenoble ; **Thérèse Cousin**, professeur d'histoire ; **Virginie Martinez**, observatrice ; **Edith Aberdam**, responsable du Cercle Bernard Lazare ; **Maria Winkler**, responsable de Cultures d'Europe ; **Marie-Rose Vernay**, Présidente du Créarc ; **Fernand Garnier**, Directeur du Créarc ; **Jean-Cyril Vadi**, Agent de développement des échanges européens ; **Renée Samson**, Chargée de mission aux Rencontres et à l'international ; **Michelle Chevassus**, Membre du C.A. du Créarc ; **Jacqueline**

**Bonetto**, responsable de l'Atelier Reportages ; **Annie Vorobioff**, membre du C.A. du Créarc ; **Maryvonne David-Jougneau**, sociologue, membre du C.A. du Créarc ; **Françoise André**, **Elodie Blaevoet**, **Grégory Joris**, **Romano Garnier**, **Anna Pindor-Gréau** : membres du Créarc.

